

DIOCESE OF LLANDAFF
ESGOBAETH LLANDAF



ORDINATION OF PRIESTS ORDEINIO OFFEIRIAID

Mehefin 29 June 2024
11.00am

The Feast of Ss. Peter and Paul

Llandaff Cathedral
Eglwys Gadeiriol Llandaf

Croeso i'ch Eglwys Gadeiriol

Rydym yn eich croesawu'n gynnes i Eglwys Gadeiriol Saint Pedr a Phaul, gyda Theilo, Dyfrig ac Euddogwy, am y gwasanaeth Ordeinio hwn. Mae'r safle hwn wedi bod yn fan addoli Cristnogol ers dros 1500 o flynyddoedd. Rydym yn cynnig croeso arbennig o gynnes i'r teulu a ffrindiau sy'n cefnogi'r ymgeiswyr wrth iddynt ddechrau yn eu swydd o fewn yr Eglwys.

Mae popeth sydd ei angen arnoch i ddilyn y gwasanaeth yn y llyfryn hwn. Os gwelwch yn dda, ymunwch yn yr emynau, yn ogystal â'r testun a argraffwyd mewn **Print Bras**. Awgrymiadau yn unig yw'r cyfarwyddiadau yn y gwasanaeth hwn (wedi'u marcio â §) sy'n nodi pryd i sefyll ac eistedd. Os ydych chi'n fwy cyfforddus yn eistedd drwy gydol y gwasanaeth, teimlwch yn rhydd i wneud hynny.

Y llywydd yw'r Gwir Barchedig Mary Stallard, Esgob Llandaf.

Traddodir y bregeth gan y Gwir Anrhydeddus Jane Williams,
Y Fonesig Williams o Ystumllwynarth.



Gwasanaethir y Gadeirlan gan ddolen glyw.
Dylai defnyddwyr droi eu cymorth clyw i'r gosodiad **T**.



Sicrhewch fod ffonau symudol, galwyr,
a dyfeisiau electronig eraill yn cael eu newid i modd tawel.



Am resymau diogelu a thrwyddedu, gofynnwn yn garedig i chi beidio â thynnu lluniau, fideo neu recordiad sain yn y gadeirlan yn ystod y gwasanaeth. Bydd cyfle i dynnu lluniau gyda'r diaconiaid sydd newydd eu hordeinio yn syth ar ôl y gwasanaeth.



Mae fersiynau print bras o'r llyfryn hwn ar gael. Gofynnwch i Stiward am gopi.



Bydd y gwasanaeth hwn yn cael ei ffrydio'n fyw ar sianel YouTube y Gadeirlan. Cymerir gofal i ganolbwyntio ar y litwrgi ac nid y gynulleidfa, ond os ydych yn poeni am fod yn weladwy ar y nant, siaradwch â Stiward.

Welcome to your Cathedral.

We warmly welcome you to the Cathedral Church of Ss. Peter & Paul, with Teilo, Dyfrig and Euddogwy, for this service of Ordination. This site has been a place of Christian worship for over 1500 years. We offer an especially warm welcome to the family and friends supporting the candidates as they take up their office within the Church.

*Everything you need to follow the service is in this booklet. Please join in the singing of the hymns, as well as the text printed in **Bold**. The **rubrics** in this service (marked with §) indicating when to stand and sit are suggestions only. If you are more comfortable remaining seated throughout the service, please do so.*

The president is the Right Reverend Mary Stallard, Bishop of Llandaff.

The Preacher is the Right Honourable The Lady Jane Williams, Lady Williams of Oystermouth.



*The Cathedral is served by a hearing loop. Users should turn their hearing aid to the setting marked **T**.*



Please ensure that mobile telephones, pagers and other electronic devices are switched to silent mode.



For reasons of safeguarding and licensing, we kindly ask that you do not take photographs, video or sound recording in the cathedral during the service. There will be an opportunity to take photos with the newly ordained priests immediately following the service.



Large print versions of this booklet are available. Please ask a Steward for a copy.



This service will be live streamed on the Cathedral's YouTube channel. Care is taken to focus on the liturgy and not the congregation, but if you are concerned about being visible on the stream, please speak to a Steward.

Cymun

Mae croeso i bawb dderbyn y Cymun Bendigaid neu fendith yn y gwasanaeth hwn. Os byddai'n well gennych dderbyn bendith, nodwch hynny trwy gario eich Trefn Gwasanaeth. Dilynwch gyfarwyddiadau'r stiwardiaid yn ystod y Cymun.

Am resymau hylendid, mae'n arferiad gennym yn y Gadeirlan i beidio â dipio'r Cynhaliwr yn y Garegl. Os ydych yn teimlo'n anghyfforddus yn derbyn o'r Garegl, nid oes rhaid i chi wneud hynny. Derbynnir cymun yn llawn naill ai yn y bara neu'r gwin.

Mae wafferi heb glwten ar gael. Rhowch wybod i offeiriad neu stiward os hoffech dderbyn un.

Rhoi

giftaid it

Cymerir casgliad yn ystod y gwasanaeth hwn. Os ydych yn drethdalwr yn y DU, ystyriwch ddefnyddio'r amlenni Rhodd Cymorth, gan fod hyn yn ein galluogi i hawlio 25% ychwanegol ar bob rhodd. Gallwch hefyd gyfrannu drwy ddefnyddio'r dyfeisiau rhoi digyswllt sydd wedi'u lleoli o amgylch yr adeilad, neu drwy Text fel a ganlyn:

DONATE *I gyfrannu £5 tecstiwch LLANDAF i 70970*

I gyfrannu £10 tecstiwch LLANDAF i 70191

Codir tâl ar eich cyfradd rhwydwaith arferol am negeseuon testun.

Ar gyfer yr holl Delerau ac Amodau, ewch i platform.nationalfundingscheme.org

Gallwch hefyd gyfrannu trwy sganio'r côd QR:



Diogelu

Mae plant, pobl ifanc ac oedolion bregus yn rhan bwysig o gymuned yr Eglwys yng Nghymru, Esgobaeth Llandaf, ac yn yr Eglwys Gadeiriol ei hun. Cânt eu parchu a'u coleddu er eu mwyn eu hunain.

Mae'r Gadeirlan wedi ymrwymo i gymryd ei chyfrifoldebau o ddifrif i amddiffyn plant, pobl ifanc ac oedolion agored i niwed a diogelu eu lles. Mae'r Gadeirlan yn mabwysiadu Polisi Diogelu Plant a Phobl Ifanc yr Eglwys yng Nghymru ac yn cynnal ei Chod Ymarfer Da.

I gael rhagor o wybodaeth, ewch i www.llandafcathedral.org.uk/safeguarding/

Communion

All are welcome to receive Holy Communion or a blessing at this service. If you would prefer to receive a blessing, please indicate this by carrying your Order of Service. Please follow the directions of the stewards during Communion.

For hygiene reasons, it is our custom at the Cathedral not to dip, or intinct, the Host in the Chalice. If you feel uncomfortable receiving from the Chalice, you are not obliged to do so. Communion is received fully in either the bread or the wine.

Gluten free wafers are available. *Please notify a priest or steward if you would like to receive one.*

Donating

giftaid it

A collection will be taken during this service. If you are a UK tax payer, please consider using the Gift-Aid envelopes, as this enables us to claim an extra 25% on each donation. You can also donate by using the contactless giving devices located around the building, or via Text as follows:

DONATE *To donate £5 text LLANDAFF to 70970
To donate £10 text LLANDAFF to 70191
Texts will be charged at your usual network rate.
For all Terms and Conditions, please visit platform.nationalfundingscheme.org*

You can also donate by scanning the QR code:



Safeguarding

Children, young people and vulnerable adults are an important part of the community of the Church in Wales, the Diocese of Llandaff, and in the Cathedral itself. They are respected and cherished for their own sake.

The Cathedral is committed to take seriously its responsibilities to protect children, young people and vulnerable adults and safeguard their welfare. The Cathedral adopts the Church in Wales Safeguarding Children and Young People Policy and upholds its Code of Good Practice.

For more information, visit www.llandaffcathedral.org.uk/safeguarding/

ORDEINIO OFFEIRIAID

Gweinidogaeth yr Eglwys yw gweinidogaeth Crist, ei phrif fugail a'i harchoffeiriad. Rhodd Crist i'w Eglwys yw'r weinidogaeth ordeiniedig, ac yn eu bywyd a'u gweinidogaeth, gelwir ar esgobion, offeiriaid a diaconiaid i lefaru yn enw Crist ac i adeiladu'r Eglwys y mae ef yn bennaeth arni. Fel hyn gorchmynnir holl gorff yr Eglwys mewn ymateb ffyddlon i wŷs yr Arglwydd i rannu ei waith.

Mae Urddau Sanctaidd yn helpu i lunio'r Eglwys o amgylch ymgawdoliad Crist a gwaith prynedigaeth, a drosglwyddir yn y cyhuddiad apostolaidd. Mae gweinidogaeth offeiriaid (sy'n parhau i arfer gweinidogaeth ddiaconaidd) yn canolbwyntio ar alw'r Eglwys i ymrwmo i hunan-offrwm Crist i'r Tad, gan dynnu pobl Dduw i fywyd wedi'i drawsnewid a'i sancteiddio.

o Common Worship: Ordination Services (2007)

I'W HORDEINIO'N OFFEIRIAID:

| | | |
|-------------------------|--|------------------------------|
| Alison Dummer | <i>yn gwasanaethu yn Ardal Gweinidogaeth</i> | <i>Cadeirlan Llandaf</i> |
| Jeremy Heuslein | “ | <i>Pontypridd</i> |
| Natalie Jones | “ | <i>Caerffili a Chwm Aber</i> |
| James Lawson | “ | <i>Rhondda</i> |
| Ali Oakley | “ | <i>Croftwyr Trefol</i> |
| Pete Oakley | “ | <i>Croftwyr Trefol</i> |
| Ross Pilner | “ | <i>Gogledd Caerdydd</i> |
| Heather Temple Williams | “ | <i>Ioan Fedyddiwr</i> |
| James Wragg-Smith | “ | <i>Eglwys y Dinesydd</i> |

THE ORDINATION OF PRIESTS

The ministry of the Church is the ministry of Christ, its chief shepherd and high priest. The ordained ministry is Christ's gift to his Church, and in their life and ministry, bishops, priests and deacons are called to speak in Christ's name and build up the Church of which he is the head. In this way the whole body of the Church is ordered in faithful response to the Lord's summons to share his work.

Holy Orders help shape the Church around Christ's incarnation and work of redemption, handed on in the apostolic charge. The ministry of priests (who continue to exercise diaconal ministry) is focused in calling the Church to enter into Christ's self-offering to the Father, drawing God's people into a life transformed and sanctified.

from Common Worship: Ordination Services (2007)

TO BE ORDAINED PRIEST

| | | |
|-------------------------|---|-----------------------------------|
| Alison Dummer | <i>-serving in the Ministry Area of</i> | <i>Llandaff Cathedral</i> |
| Jeremy Heuslein | “ | <i>Pontypridd</i> |
| Natalie Jones | “ | <i>Caerphilly and Aber Valley</i> |
| James Lawson | “ | <i>Rhondda</i> |
| Ali Oakley | “ | <i>Urban Crofters</i> |
| Pete Oakley | “ | <i>Urban Crofters</i> |
| Ross Pilner | “ | <i>North Cardiff</i> |
| Heather Temple Williams | “ | <i>St. John the Baptist</i> |
| James Wragg-Smith | “ | <i>Citizen Church</i> |

TREFN Y GWASANAETH

§ *Sefyll wrth i'r orymdaith ddod i mewn*

EMYN



Pawb

1. Church of God, elect and glorious,
holy nation, chosen race,
called as God's own special people,
royal priests and heirs of grace;
know the purpose of your calling,
show to all his mighty deeds,
tell of love that knows no limits,
grace that meets all human needs.

2 God has called you out of darkness
into his most marv'lous light,
brought his truth to life within you,
turned your blindness into sight.
Let your light so shine around you
that God's name is glorified
and all find fresh hope and purpose
in Christ Jesus crucified.

3. Once you were an alien people,
strangers to God's heart of love,
but he brought you home in mercy,
citizens of heav'n above.
Let his love flow out to others,
let them feel the Father's care,
that they too may know his welcome
and his countless blessings share.

4. Church of God, elect and holy,
be the people he intends,
strong in faith and swift to answer
each command your master sends.
Royal priests, fulfill your calling
through your sacrifice and prayer;
give your lives in joyful service
sing his praise, his love declare.

Geiriau: James Edward Seddon (1915-83)

Cerddoriaeth: BLAENWERN
William Penfro Rowlands (1860-1937)

ORDER OF SERVICE

§ *Please stand as the Procession enters.*

HYMN



All

1. Church of God, elect and glorious,
holy nation, chosen race,
called as God's own special people,
royal priests and heirs of grace;
know the purpose of your calling,
show to all his mighty deeds,
tell of love that knows no limits,
grace that meets all human needs.

2 God has called you out of darkness
into his most marv'lous light,
brought his truth to life within you,
turned your blindness into sight.
Let your light so shine around you
that God's name is glorified
and all find fresh hope and purpose
in Christ Jesus crucified.

3. Once you were an alien people,
strangers to God's heart of love,
but he brought you home in mercy,
citizens of heav'n above.
Let his love flow out to others,
let them feel the Father's care,
that they too may know his welcome
and his countless blessings share.

4. Church of God, elect and holy,
be the people he intends,
strong in faith and swift to answer
each command your master sends.
Royal priests, fulfill your calling
through your sacrifice and prayer;
give your lives in joyful service
sing his praise, his love declare.

Words: James Edward Seddon (1915-83)

Music: BLAENWERN
William Penfro Rowlands (1860-1937)

Yr Esgob Yn enw'r Tad a'r Mab, ✠ a'r Ysbryd Glân.

Pawb Amen.

Gras a thangnefedd a fo gyda chwi

Pawb A'th gadw di yng nghariad Crist.

§ *Eisteddwch. Bydd yr Esgob yn estyn gair o groeso, ac yna bydd pawb yn cyd-weddio:*

Pawb Dad y gogoniant, sanctaidd a thragwyddol, edrych arnom yn awr mewn gallu a thrugaredd. Bydded i'th nerth orchfygu ein gwendid, i'th lewyrch oleuo ein dallineb, ac i'th Ysbryd ein denu at y cariad hwnnw sy'n cael ei ddangos a'i gynnig inni gan dy Fab, ein Gwardwr Iesu Grist. Amen

§ *Bydd yr Esgob yn gwahodd bawb i ennyd o fyfyrddod distaw.*

Andante Moderato

Choir
Lord, have mer - cy

All Choir
Lord, have mer - cy. Christ, have mer - cy.

All Choir
Christ, have mer - cy. Lord, have mer - cy.

All
Lord, have mer - cy.

Yr Esgob Mewn tristwch ac mewn ffydd gadewch i ni gyffesu ein pechodau gerbron ein Tad.

Pawb Dad nefol, yr ydym wedi pechu ar feddwl, gair a gweithred, a heb wneud yr hyn a ddylem. Mae'n wir ddrwg gennym, ac yr ydym o ddirif yn edifarhau. Er mwyn dy Fab Iesu Grist a fu farw drosom, maddeua inni'r cwbl a aeth heibio ac arwain ni yn ei ffordd ef i gerdded fel plant y goleuni. Amen.

Yr Esgob Yr Hollalluog Dduw, sy'n maddau i bawb sy'n wir edifeiriol, ✠ a drugarhao wrthy, a'ch rhyddhau o bechod, eich cadarnhau mewn daioni a'ch cadw yn y bywyd tragwyddol; trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Pawb Amen.

§ *Sefyll.*

The Bishop In the Name of the Father, and of the Son, ✠ and of the Holy Spirit.

All **Amen.**

Grace and peace be with you

All **and keep you in the love of Christ.**

§ *Please sit. The Bishop will offer words of welcome after which we pray together:*

All **Father of glory, holy and eternal, look upon us now in power and mercy. May your strength overcome our weakness, your radiance transform our blindness, and your Spirit draw us to that love shown and offered to us by your Son, our Saviour Jesus Christ. Amen.**

§ *The Bishop will call all present to a period of silent reflection.*

Andante Moderato

Choir
Lord, have mer - cy

All
Lord, have mer - cy. Choir
Christ, have mer - cy.

All
Christ, have mer - cy. Choir
Lord, have mer - cy.

All
Lord, have mer - cy.

The Bishop In sorrow and in faith let us confess our sins to the Father.

All **Heavenly Father, we have sinned in thought, word and deed, and have failed to do what we ought to have done. We are sorry and truly repent. For the sake of your Son Jesus Christ who died for us, forgive us all that is past and lead us in his way to walk as children of light. Amen.**

The Bishop Almighty God, who forgives all who truly repent, ✠ have mercy on you and set you free from sin, strengthen you in goodness and keep you in eternal life; through Jesus Christ our Lord.

All **Amen.**

§ *Please stand.*

§ Pawb i ganu:

Organ Glo-ry to God, Glo-ry to God, Glo-ry to God in the High - est.

Glo-ry to God in the High - est, and peace to his peo-ple on earth. Lord God,

Heav'n-ly King, Al-migh-ty God and Fa - ther, we wor-ship you, we give you thanks, we_

praise you for your glo - ry. Glo-ry to God, Glo-ry to God, Glo-ry to God in the

High - est. Lord Je - sus Christ, on - ly son of the Fa-ther. Lord God,

Lamb of God, you take a-way the sin of the world; have mer-cy on us; You are

sea-ted at the right hand of the Fa-ther; re-ceive our prayer. Glo-ry to God,

Glo-ry to God, Glo-ry to God in the High - est. For you a-lone are the Ho - ly one,

You a - lone are the Lord, You a-lone are the most high, Je - sus Christ,

with the Ho - ly Spi - rit, in the Glo - ry of God the Fa - ther.

Glo - ry to God, Glo - ry to God, Glo - ry to God in the High - est.

§ All sing:

Organ Glo-ry to God, Glo-ry to God, Glo-ry to God in the High - est.

Glo-ry to God in the High - est, and peace to his peo-ple on earth. Lord God,

Heav'n-ly King, Al-migh-ty God and Fa - ther, we wor-ship you, we give you thanks, we_

praise you for your glo - ry. Glo-ry to God, Glo-ry to God, Glo-ry to God in the

High - est. Lord Je - sus Christ, on - ly son of the Fa-ther. Lord God,

Lamb of God, you take a-way the sin of the world; have mer-cy on us; You are

sea-ted at the right hand of the Fa-ther; re-ceive our prayer. Glo-ry to God,

Glo-ry to God, Glo-ry to God in the High - est. For you a-lone are the Ho - ly one,

You a - lone are the Lord, You a-lone are the most high, Je - sus Christ,

with the Ho - ly Spi - rit, in the Glo - ry of God the Fa - ther.

Glo - ry to God, Glo - ry to God, Glo - ry to God in the High - est.

Y CYFLWYNIAD

§ *Bydd y gynulleidfa'n eistedd.*

Yr Esgob

Frodyr a chwiorydd, corff Crist, pobl Dduw a phreswylfod yr Ysbryd Glân ydyw'r Eglwys. Gelwir pawb a unwyd â Christ trwy fedydd i'w wasanaethu yn yr Eglwys ac yn y byd.

Oddi mewn i'r weinidogaeth hon, a ymddiriedodd Crist i'w eglwys, gelwir offeiriaid i gydweithio â'r esgob i sancteiddio, i addysgu ac i oruchwylio yng nghymuned y ffydd.

Daethom ynghyd heddiw i ordeinio i urdd offeiriad Alison, Jeremy, Natalie, James, Ali, Pete, Ross, Heather, a James. Credwn i Dduw eu galw hwy i'r weinidogaeth hon.

Byddwn yn gweddio drostynt ac yn arddodi dwylo arnynt, gan ymbil am gymorth yr Ysbryd Glân, fel y bo iddynt weithio'n ffyddlon ymhlith pobl Dduw.

Byddwn yn eu gwisgo â gwisgoedd eu hurdd, ac yn cyflwyno iddynt arwyddion allanol y weinidogaeth a ymddiriedir iddynt.

Byddwn yn croesawu'r offeiriaid newydd i wasanaethu gyda'u hesgob a'u cyd-offeiriaid yn y gwaith o gyhoeddi'r efengyl, gweinyddu'r sacramentau, gwasanaethu pobl Dduw ac adeiladu teyrnas Dduw.

§ *Cyflwynir pob ymgeisydd gan yr Cyfarwyddwr Ordinannau Esgobaethol.*

Esgob Mary, cyflwynwn yr unigolion hyn i'w hordeinio'n offeiriaid i wasanaethu pobl Dduw a'i eglwys.

§ *Dywed yr Esgob wrth yr ymgeiswyr am yr offeiriadaeth:*

Alison, Jeremy, Natalie, James, Ali, Pete, Ross, Heather, a James, a ydych yn credu i Dduw eich galw i swydd a gwaith offeiriad yn ei Eglwys?

Ateb Yr wyf yn credu i Dduw fy ngalw.

THE PRESENTATION

§ *The congregation sits.*

The Bishop

Brothers and sisters, the Church is the Body of Christ, the people of God and the dwelling-place of the Holy Spirit. All who are united with Christ through baptism are called to serve him in the Church and in the world.

Within this ministry, entrusted by Christ to his Church, priests are called to work with the Bishop to sanctify, to teach and to exercise oversight within the community of faith.

We have come together today to ordain to the order of priests Alison, Jeremy, Natalie, James, Ali, Pete, Ross, Heather, and James. We believe that God has called them to these ministries.

We will pray for them and lay hands upon them, invoking the Holy Spirit that they may work faithfully among God's people.

We will clothe them with the vesture of their order and present them with the outward signs of the ministry which will be entrusted to them.

We will welcome the new priests to serve with the Bishop and fellow priests in proclaiming the gospel, celebrating the sacraments, serving God's people and building the kingdom of God.

§ *The candidates are presented by the Diocesan Director of Ordinands:*

Bishop Mary, we present to you these persons, to be ordained priest to serve the people of God and His Church.

§ *The Bishop says to the candidates for the priesthood:*

Alison, Jeremy, Natalie, James, Ali, Pete, Ross, Heather, and James, do you believe that God has called you to the office and work of a priest in his Church?

Answer I believe that God has called me.

CYHOEDDI'R GAIR

Yr Esgob

Hollalluog Dduw, rhoddwr pob dawn dda,
trwy dy Ysbryd Glân gosodaist amryw raddau o weinidogion yn dy Eglwys.
Edrych yn drugarog a grasol ar dy wasanaethyddion
a elwir yn awr i fod yn offeiriaid;
cadw hwy yn y gwirionedd ac adnewyddu hwy â sancteiddrwydd,
fel y bo iddynt, ar air a gweithred, dy wasanaethu di'n ffyddlon
er gogoniant i'th enw a lles i'th Eglwys;
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,
sydd yn byw ac yn teyrnasu gyda thi â'r Ysbryd Glân,
yn un Duw yn oes oesoedd.

Pawb

Amen

Darlleniad o Actau'r Apostolion;

Tua'r amser hwnnw, fe gymerodd y Brenin Herod afael ar rai o'r eglwys i'w drygu. Fe laddodd Iago, brawd Ioan, â'r cleddyf. Pan welodd fod hyn yn gymeradwy gan yr Iddewon, aeth ymlaen i ddal Pedr hefyd. Yn ystod dyddiau gŵyl y Bara Croyw y bu hyn. Wedi dal Pedr, fe'i rhoddodd yng ngharchar, a'i draddodi i bedwar pedwariad o filwyr i'w warchod, gan fwriadu dod ag ef allan gerbron y cyhoedd ar ôl y Pasg. Felly yr oedd Pedr dan warchodaeth yn y carchar. Ond yr oedd yr eglwys yn gweddïo'n daer ar Dduw ar ei ran.

Pan oedd Herod ar fin ei ddwyn gerbron, y nos honno yr oedd Pedr yn cysgu rhwng dau filwr, wedi ei rwymo â dwy gadwyn, a gwylwyr o flaen y drws yn gwarchod y carchar. A dyma angel yr Arglwydd yn sefyll yno, a goleuni'n disgleirio yn y gell. Trawodd yr angel Pedr ar ei ystlys, a'i ddeffro a dweud, "Cod ar unwaith." A syrthiodd ei gadwynau oddi ar ei ddwylo. Meddai'r angel wrtho, "Rho dy wregys a gwisg dy sandalau." Ac felly y gwnaeth. Meddai wrtho wedyn, "Rho dy fantell amdanat, a chanlyn fi." Ac fe'i canlynodd oddi yno. Ni wyddai fod yr hyn oedd yn cael ei gyflawni drwy'r angel yn digwydd mewn gwirionedd, ond yr oedd yn tybio mai gweld gweledigaeth yr oedd. Aethant heibio i'r wyliadwriaeth gyntaf a'r ail, a daethant at y porth haearn oedd yn arwain i'r ddinas; agorodd hwn iddynt ohono'i hun, ac aethant allan a mynd rhagddynt hyd un heol. Yna'n ebrwydd ymadawodd yr angel ag ef. Wedi i Pedr ddod ato'i hun, fe ddywedodd, "Yn awr mi wn yn wir i'r Arglwydd anfon ei angel a'm gwared i o law Herod a rhag popeth yr oedd yr Iddewon yn ei ddisgwyl."

Actau 12. 1-11

Gwrandewch ar yr hyn y mae'r Ysbryd yn ei ddweud wrth yr eglwys.

Pawb

Diolch a fo i Dduw.

THE LITURGY OF THE WORD

The Bishop:

Almighty God, the giver of all good gifts,
by your Holy Spirit you have appointed
various orders of ministry in the Church:
look with mercy on your servants
now called to be priests;
maintain them in truth, and renew them in holiness,
that by word and example they may faithfully serve you,
to the glory of your name and the benefit of your Church;
through the merits of our Saviour Jesus Christ,
who is alive and reigns with you in the unity of the Holy Spirit,
now and for ever.

All **Amen.**

A reading from the Acts of the Apostles;

About that time King Herod laid violent hands upon some who belonged to the church. He had James, the brother of John, killed with the sword. After he saw that it pleased the Jews, he proceeded to arrest Peter also. (This was during the festival of Unleavened Bread.) When he had seized him, he put him in prison and handed him over to four squads of soldiers to guard him, intending to bring him out to the people after the Passover. While Peter was kept in prison, the church prayed fervently to God for him.

The very night before Herod was going to bring him out, Peter, bound with two chains, was sleeping between two soldiers, while guards in front of the door were keeping watch over the prison. Suddenly an angel of the Lord appeared and a light shone in the cell. He tapped Peter on the side and woke him, saying, 'Get up quickly.' And the chains fell off his wrists. The angel said to him, 'Fasten your belt and put on your sandals.' He did so. Then he said to him, 'Wrap your cloak around you and follow me.' Peter went out and followed him; he did not realize that what was happening with the angel's help was real; he thought he was seeing a vision. After they had passed the first and the second guard, they came before the iron gate leading into the city. It opened for them of its own accord, and they went outside and walked along a lane, when suddenly the angel left him. Then Peter came to himself and said, 'Now I am sure that the Lord has sent his angel and rescued me from the hands of Herod and from all that the Jewish people were expecting.'

Acts 12. 1-11

Hear what the Spirit is saying to the Church.

All **Thanks be to God.**

SALM

Response

Christopher Tambling



Lead me, O Lord in the paths of your com - mand - ments.

Côr Teach me, O Lord, the way of your statutes
and I shall keep it to the end.
Give me understanding and I shall keep your law;
I shall keep it with my whole heart. **R**

Côr Lead me in the path of your commandments,
for therein is my delight.
Incline my heart to your testimonies
and not to unjust gain. **R**

Côr Turn away my eyes lest they gaze on vanities;
O give me life in your ways.
Confirm to your servant your promise,
which stands for all who fear you. **R**

Côr Turn away the reproach which I dread,
because your judgements are good.
Behold, I long for your commandments;
in your righteousness give me life. **R**

Salm 119. 33-40

Darlleniad o lythyr cyntaf Pedr;

Oblegid hyn sydd gymeradwy, bod rhywun, am fod ei feddylfryd ar Dduw, yn dygymod â'i flinderau er iddo ddiodeff ar gam. Oherwydd pa glod sydd mewn dygymod â chael eich cernodio am ymddwyn yn ddrwg? Ond os am wneud daioni y byddwch yn diodeff, ac yn dygymod â hynny, dyna'r peth sy'n gymeradwy gan Dduw. Canys i hyn y'ch galwyd, oherwydd diodeffodd Crist yntau er eich mwyn chwi, gan adael ichwi esiampl, ichwi ganlyn yn ôl ei draed ef. Yng ngeiriau'r Ysgrythur:

“Ni wnaeth ef bechod,
ac ni chafwyd twyll yn ei enau.”

Pan fyddai'n cael ei ddifenwi, ni fyddai'n difenwi'n ôl; pan fyddai'n diodeff, ni fyddai'n bygwth, ond yn ei gyflwyno'i hun i'r Un sy'n barnu'n gyfiawn. Ef ei hun a ddygodd ein pechodau yn ei gorff ar y croesbren, er mwyn i ni ddarfod â'n pechodau a byw i gyfiawnder. Trwy ei archoll ef y cawsoch iachâd. Oherwydd yr oeddech fel defaid ar ddisberod, ond yn awr troesoch at Fugail a Gwarchodwr eich eneidiau.

1 Pedr 2. 19-25

Gwrandewch ar yr hyn y mae'r Ysbryd yn ei ddweud wrth yr eglwys.

Pawb **Diolch a fo i Dduw.**

§ *Sefyll i ganu:*



Pawb **Alleluia, alleluia,
give thanks to the risen Lord.
Alleluia, alleluia,
give praise to his name.**

Côr *Jesus is Lord of all the earth:
he is the king of creation: R*

*Spread the good news over all the earth:
Jesus has died and has risen: R*

*Come, let us praise the living God,
joyfully sing to our Saviour: R*

Geiriau a Cherddoriaeth: ALLELUIA NO. 1
Donald Fishel (b. 1950)
Cynghanedd gan Eric Welch

A reading from the first letter of Peter;

For it is to your credit if, being aware of God, you endure pain while suffering unjustly. If you endure when you are beaten for doing wrong, where is the credit in that? But if you endure when you do right and suffer for it, you have God's approval. For to this you have been called, because Christ also suffered for you, leaving you an example, so that you should follow in his steps.

'He committed no sin,
and no deceit was found in his mouth.'

When he was abused, he did not return abuse; when he suffered, he did not threaten; but he entrusted himself to the one who judges justly. He himself bore our sins in his body on the cross, so that, free from sins, we might live for righteousness; by his wounds you have been healed. For you were going astray like sheep, but now you have returned to the shepherd and guardian of your souls.

1 Peter 2. 19-25

Hear what the Spirit is saying to the Church.

All **Thanks be to God.**

§ All stand to sing:



All **Alleluia, alleluia,
give thanks to the risen Lord.
Alleluia, alleluia,
give praise to his name.**

Choir *Jesus is Lord of all the earth:
he is the king of creation: R*

*Spread the good news over all the earth:
Jesus has died and has risen: R*

*Come, let us praise the living God,
joyfully sing to our Saviour: R*

Words and Music: ALLELUIA NO. 1
Donald Fishel (b. 1950)
Harmonised by Eric Welch

§ *Arhoswch ar eich traed ar gyfer yr Efengyl:*

Yr Arglwydd a fo gyda chwi.

Pawb **A hefyd gyda thi.**

Gwrandewch Efengyl Crist yn ôl Sant Mathew.

Pawb **Gogoniant i ti, O Arglwydd.**

Daeth Iesu i barthau Cesarea Philipi, a holodd ei ddisgyblion: “Pwy y mae pobl yn dweud yw Mab y Dyn?” Dywedasant hwythau, “Mae rhai'n dweud Ioan Fedyddiwr, ac eraill Elias, ac eraill drachefn, Jeremeia neu un o'r proffwydi.” “A chwithau,” meddai wrthynt, “pwy meddwch chwi ydwyf fi?” Atebodd Simon Pedr, “Ti yw'r Meseia, Mab y Duw byw.” Dywedodd Iesu wrtho, “Gwyn dy fyd, Simon fab Jona, oherwydd nid cig a gwaed a ddatguddiodd hyn iti ond fy Nhad, sydd yn y nefoedd. Ac rwyf fi'n dweud wrthyt mai ti yw Pedr, ac ar y graig hon yr adeiladaf fy eglwys, ac ni chaiff holl bwerau Hades y trechaf arni. Rhoddaf iti allweddau teyrnas nefoedd, a beth bynnag a waherddi ar y ddaear a waherddir yn y nefoedd, a beth bynnag a ganiatei ar y ddaear a ganiateir yn y nefoedd.”

Mathew 16. 13-19

Dyma Efengyl yr Arglwydd.

Pawb **Moliant i ti, O Grist.**

§ *Pawb i ganu:*



Pawb **Alleluia, alleluia,
give thanks to the risen Lord.
Alleluia, alleluia,
give praise to his name.**

§ *Please remain standing for the Gospel:*

The Lord be with you.

All **And also with you.**

Listen to the Gospel of Christ according to Saint Matthew.

All **Glory to you, O Lord.**

Now when Jesus came into the district of Caesarea Philippi, he asked his disciples, 'Who do people say that the Son of Man is?' And they said, 'Some say John the Baptist, but others Elijah, and still others Jeremiah or one of the prophets.' He said to them, 'But who do you say that I am?' Simon Peter answered, 'You are the Messiah, the Son of the living God.' And Jesus answered him, 'Blessed are you, Simon son of Jonah! For flesh and blood has not revealed this to you, but my Father in heaven. And I tell you, you are Peter, and on this rock I will build my church, and the gates of Hades will not prevail against it. I will give you the keys of the kingdom of heaven, and whatever you bind on earth will be bound in heaven, and whatever you loose on earth will be loosed in heaven.'

Matthew 16. 13-19

This is the Gospel of the Lord.

All **Praise to you, O Christ.**

§ *All sing:*



All **Alleluia, alleluia,
give thanks to the risen Lord.
Alleluia, alleluia,
give praise to his name.**

Y BREGETH

Y Fonesig Williams o Ystumllwynarth

CREDO

Pawb Credwn yn un Duw,
y Tad, yr hollalluog,
gwneuthurwr nef a daear,
a phob peth gweledig ac anweledig.

Credwn yn un Arglwydd Iesu Grist,
unig Fab Duw, a genhedlwyd gan y Tad cyn yr holl oesoedd,
Duw o Dduw, Llewyrch o Lewyrch,
gwir Dduw o wir Dduw; wedi ei genhedlu, nid wedi ei wneuthur,
yn un hanfod â'r Tad,
a thrwyddo ef y gwnaed pob peth.
Er ein mwyn ni ac er ein hiachawdwriaeth disgynnodd o'r nefoedd;
Trwy nerth yr Ysbryd Glân
daeth yn gnawd o Fair Forwyn,
ac fe'i gwnaed yn ddyn.
Fe'i croeshoeliwyd drosom dan Pontius Pilat.
dioddefodd angau ac fe'i claddwyd.
Atgyfododd y trydydd dydd yn ôl yr Ysgrythurau,
ac esgynnodd i'r nef,
ac y mae'n eistedd ar ddeheulaw'r Tad.
A daw drachefn mewn gogoniant i farnu'r byw a'r meirw:
ac ar ei deyrnas ni bydd diwedd.

Credwn yn yr Ysbryd Glân, yr Arglwydd, rhoddwr bywyd,
sy'n deillio o'r Tad a'r Mab,
ac ynghyd â'r Tad a'r Mab a gydaddolir ac a gydogoneddir,
ac a lefarodd trwy'r proffwydi.
Credwn yn un Eglwys lân gatholig ac apostolig.
Cydnabyddwn un bedydd er maddeuant pechodau.
A disgwyliwn am atgyfodiad y meirw,
a bywyd y byd sydd i ddyfod. Amen.

§ *Please sit.*

THE SERMON

The Lady Williams of Oystermouth

§ *Please stand.*

THE NICENE CREED

All We believe in one God,
**the Father, the almighty,
maker of heaven and earth,
of all that is, seen and unseen.**

We believe in one Lord, Jesus Christ,
the only Son of God, eternally begotten of the Father,
God from God, Light from Light,
true God from true God, begotten, not made,
of one Being with the Father.

Through him all things were made.

For us and for our salvation he came down from heaven;
by the power of the Holy Spirit
he became incarnate from the Virgin Mary,
and was made man.

For our sake he was crucified under Pontius Pilate;
he suffered death and was buried.

On the third day he rose again
in accordance with the Scriptures;
he ascended into heaven
and is seated at the right hand of the Father.

He will come again in glory to judge the living and the dead,
and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life,
who proceeds from the Father and the Son,
who with the Father and the Son is worshipped and glorified,
who has spoken through the prophets.

We believe in one holy catholic and apostolic Church.

We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins.

We look for the resurrection of the dead,
and the life of the world to come. Amen.

§ *Bydd y gynulleidfa'n eistedd.*

Y SIARS

§ *Saif y rhai sydd i'w hordeinio'n offeiriaid o flaen yr Esgob:*

Gelwir offeiriad yn Eglwys Dduw i gydweithio â'i Esgob, a'i gydoffeiriaid a holl bobl Dduw, yn was a bugail. Yr ydych i gyhoeddi Gair yr Arglwydd, galw pobl i edifarhau, a rhoi gollyngdod, yn enw Crist, i'r sawl sy'n edifeiriol.

Yr ydych i fendithio, bedyddio a llywyddu yn y Cymun Bendigaidd. Yr ydych i ddysgu'r ffydd a gawsom gan yr Apostolion a'i chyhoeddi o'r newydd. Yr ydych i arwain pobl Dduw i sancteiddrwydd buchedd, a hyrwyddo gweinidogaeth holl bobl Dduw.

Yr ydych i anturio o'r newydd mewn cenhadaeth. Yr ydych i weithio dros heddwch a chyfiawnder. Yr ydych i weinidogaethu i'r claf a pharatoi'r rhai sy'n marw at eu marwolaeth. Yr ydych i weddio ac i geryddu, i annog, ac i arwain pobl Dduw trwy demtasiynau a dryswch y byd hwn, fel y caffont eu hachub trwy Grist am byth.

Cofiwch yn ddiolchgar eich bod yn rhannu'r weinidogaeth hon a ymddiriedir i chwi â'i weinidogaeth ef a fu farw ar y groes. Bydd yn gofyn am aberth a daw dioddefaint yn ei sgîl, ond o'i byw'n ffyddlon fe ddaw hefyd â llawenydd a thangnefedd i chwi. Bydd arnoch angen penderfyniad a dyfalbarhad, a chan na fedrwyd gyflawni'r weinidogaeth hon yn eich nerth eich hunain, gweddiwch y bydd i'r Arglwydd adnewyddu eich galwad beunydd fel y gallwch ddilyn y Bugail Da i ba le bynnag y bydd ef yn eich arwain.

Fy mrodyr a'm chwirydd: gweddiwch yn ddibaid; llafuriwch yng ngwasanaeth yr Arglwydd; ymwrolwch na ddioddefed neb am i chwi fod yn esgeulus; gwasanaethwch Eglwys Crist; adeiladwch Deyrnas Dduw; llawenhewch yn yr Arglwydd.

YR ARHOLI

Cyn eich derbyn i urdd offeiriad, gofynnaf i chwi ddatgan eich ymrwymiad i'r weinidogaeth hon ac i'r ffordd hon o fyw. Felly gofynnaf:

A ydych yn derbyn bod yr Ysgrythur Lân yn cynnwys pob peth angenrheidiol i iachawdwriaeth trwy Iesu Grist ein Harglwydd?

Ateb Ydwyf.

Yr Esgob A ydych yn credu athrawiaethau'r ffydd Gristnogol fel y derbyniodd yr Eglwys yng Nghymru hwy, ac a gynhaliwch chwi hwy?

Ateb Yr wyf yn eu credu ac fe'u cynhaliaf

§ *The congregation sits.*

THE CHARGE

§ *Those to be ordained priest stand before the Bishop who addresses them:*

Priests in the Church of God are called to work with the Bishop, and all the people of God, as servant and shepherd. You are to proclaim the Word of the Lord, to call people to repentance, and in Christ's name to absolve those who are penitent. You are to bless, baptize, and preside at the Holy Eucharist.

You are to teach the faith that comes to us from the Apostles and proclaim it afresh. You are to lead the people of God into holiness of life, and encourage the ministry of all God's people.

You are to explore new ventures in mission and work for peace and justice. You are to minister to the sick and prepare the dying for their death. You are to pray and to admonish, to counsel and encourage, and guide God's people through the temptations and confusions of this world, that they may be saved through Christ for ever.

Remember with thanksgiving that this ministry now to be entrusted to you is a sharing in the ministry of him who died on the cross. It will require sacrifice and bring suffering, but, lived faithfully, it will also bring you joy and peace. You will need determination and perseverance, and because you cannot fulfil this ministry in your own strength, pray that each day the Lord will renew your calling that you may follow the Good Shepherd wherever he leads.

My brothers and sisters: pray without ceasing; labour in the Lord's service; be of good courage; let no one suffer hurt through your neglect; serve the Church of Christ; build the Kingdom of God; rejoice in the Lord.

THE EXAMINATION

Before you are admitted to the order of priest, I ask you to affirm your commitment to this ministry and way of life. Therefore I ask:

Do you accept the Holy Scriptures as containing all things necessary for salvation through Jesus Christ our Lord?

Answer I do.

The Bishop Do you believe the doctrines of the Christian faith as the Church in Wales has received them, and will you uphold them?

Answer I believe them and will uphold them.

Yr Esgob A fyddwch yn ffyddlon a diwyd yn cyhoeddi'r Efengyl ac yn gweinyddu sacramentau'r Cyfamod Newydd?

Ateb Byddaf, trwy gymorth Duw.

Yr Esgob A wnewch chwi ymroi i weddio ac astudio'r Ysgrythur Lân a pharhau i'ch cymhwyso eich hunain ar gyfer gweinidogaeth yr Eglwys?

Ateb Gwnaf, trwy gymorth Duw.

Yr Esgob A wnewch chwi dderbyn disgyblaeth yr Eglwys a rhoi dyledus barch i'r rhai a osodwyd mewn awdurdod arnoch?

Ateb Gwnaf, trwy gymorth Duw.

Yr Esgob A wnewch chwi ymdrechu i hyrwyddo undod, tangnefedd a chariad ymhlith y rhai y byddwch yn eu gwasanaethu, ac arwain trwy anogaeth ac esiampl?

Ateb Gwnaf, trwy gymorth Duw.

Yr Esgob Amber, Darren, Amanda, Rob, & Ruth, a wnewch chwi gydweithio â'r esgob, eich cyd-offeiriaid a diaconiaid a holl bobl Dduw i ddatblygu cenhadaeth yr Eglwys?

Ateb Gwnaf, trwy gymorth Duw.

Yr Esgob Bydded i Dduw a wŷyr gyfrinachau eich calonnnau roi i chwi'r nerth i wneud yr holl bethau hyn trwy rym yr Ysbryd Glân. **Amen.**

§ Y mae'r Esgob yn annerch y gynulleidfa:

Bobl Dduw, a ydych yn credu ac yn ymddiried fod y rhai hyn, ein brodyr a chwiorydd, yn deilwng i'w hordeinio?

Pawb **Credwn eu bod yn deilwng; i Dduw y bo'r diolch.**

A wnewch chwi eu cefnogi yn eu gweinidogaeth?

Pawb **Fe'u cefnogwn.**

- The Bishop* Will you be faithful and diligent in proclaiming the Gospel and in celebrating the sacraments of the New Covenant?
- Answer* By the help of God, I will.
- The Bishop* Will you be diligent in prayer, in studying the Holy Scriptures and in continuing to equip yourself for ministry in the Church?
- Answer* By the help of God, I will.
- The Bishop* Will you accept the discipline of the Church and give due respect to those set in authority over you?
- Answer* By the help of God, I will.
- The Bishop* Will you endeavour to promote unity, peace and love among those you serve, and to lead by encouragement and example?
- Answer* By the help of God, I will.
- The Bishop* Alison, Jeremy, Natalie, James, Ali, Pete, Ross, Heather, and James, will you work with your bishop, fellow priests, deacons and all God's people to develop the mission of the Church?
- Answer* By the help of God, I will.
- The Bishop* May God who knows the secrets of your hearts give you strength to do all these things through the power of the Holy Spirit. **Amen.**
- § *The Bishop addresses the congregation:*
- People of God, do you believe and trust that these, our brothers and sisters, are worthy to be ordained?
- All* **We believe and trust that they are worthy: thanks be to God.**
- Will you support them in their ministry?
- All* **We will support them.**

Y LITANI

§ *Penlinio neu eistedd - Cenir y Litani.*

Cantor Holl Saint Duw, rhowch i ni gymorth!
Gweddiwch drosom, drosom bob un!
Holl Saint Duw, rhowch i ni gymorth!
Clywch ein llef.

Ymateb



Saints of God, come to our aid! Pray for us, O
pray for us all! Saints of God, come to our aid, hear us when we call.

Cantor Fendigaid Fair, Fam ein Rhi – gweddïa drosom.
San Mihangel – gweddïa drosom.
Angylion Sanctaidd Duw – gweddiwch drosom.
Ioan Fedyddiwr - gweddïa drosom.
Sant Joseff - gweddïa drosom.
San Pedr and San Paul - gweddiwch drosom.
Sant Andrew - gweddïa drosom.
Sant Ioan - gweddïa drosom.
Santes Fair Madlen - gweddïa drosom.
Yr Holl Apostolion Sanctaidd - gweddiwch drosom. **R**

Cantor Dewi, Nawddsant Cymru - gweddïa drosom.
Teilo Sant, Sant Dyfrig, a Sant Euddogwy - gweddiwch drosom.
Santes Non - gweddïa drosom.
Padarn Sant - gweddïa drosom.
Sant Paulinus o Gymru - gweddïa drosom.
Sant Gwynllyw - gweddïa drosom.
Sant Cadog, Santes Tudful, a Sant Illtud - gweddiwch drosom.
Sain Tathan, Sant Peblig, a St Samson - gweddiwch drosom.
Sant Deiniol, Sant Cybi, a Sant Comgall - gweddiwch drosom.
Sant Beuno, Sant Seiriol, a Sant Brynach - gweddiwch drosom.
Sant Asaph - gweddïa drosom.
Santes Melangell - gweddïa drosom.
Santes Gwenffrewi - gweddïa drosom.
Sant Tysilio, Sant Cynnidr, a Sant Cynog - gweddiwch drosom.
Seintiau Alban, Julius ac Aaron - gweddiwch drosom.
Holl Saint a Merthyron Cymru - gweddiwch drosom. **R**

THE LITANY

§ *Please kneel or sit as the Litany is sung.*

Cantor Saints of God, come to our aid!
Pray for us, O pray for us all!
Saints of God, come to our aid,
hear us when we call.

Response

Saints of God, come to our aid! Pray for us, O
pray for us all! Saints of God, come to our aid, hear us when we call.

Cantor Holy Mary, Mother of God - pray for us.
St Michael - pray for us.
Holy angels of God - pray for us.
St John the Baptist - pray for us.
St Joseph - pray for us.
St Peter and St Paul - pray for us.
St Andrew - pray for us.
St John - pray for us.
St Mary Magdalene - pray for us.
All holy apostles - pray for us. **R**

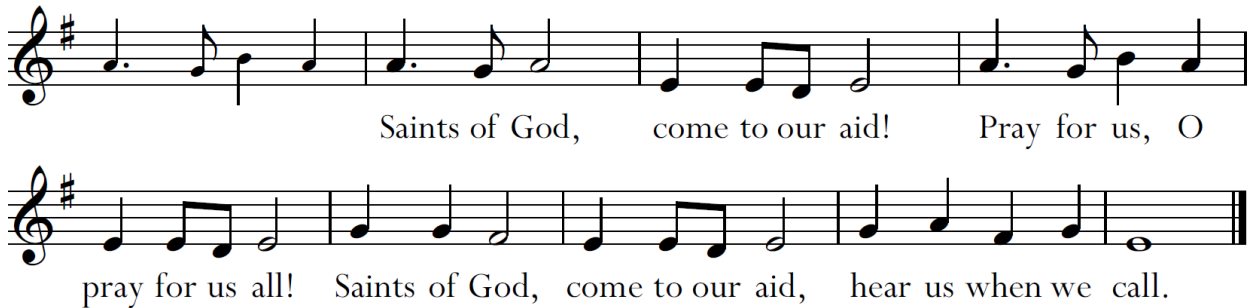
Cantor Saint David, patron of Wales - pray for us.
St Teilo, St Dyfrig, and St Euddogwy - pray for us.
St Non - pray for us.
St Padarn - pray for us.
St Paulinus of Wales - pray for us.
St Woolos - pray for us.
St Cadoc, St Tydfil, and St Illtud - pray for us.
St Tathan, St Peblig, and St Sampson - pray for us.
St Deiniol, St Cybi, and St Comgall - pray for us.
St Beuno, St Seiriol, and St Brynach - pray for us.
St Asaph - pray for us.
St Melangell - pray for us.
St Winifred - pray for us.
St Tysilio, St Cynnidr, and St Cynog - pray for us.
Saints Alban, Julius and Aaron - pray for us.
All saints and martyrs of Wales - pray for us. **R**

Cantor

Saint Joachim ac Anne – gweddiwch drosom.
Y Santes Fair, Martha a Lasarus – gweddiwch drosom.
Blandina Sant a’i chymdeithion – gweddiwch drosom.
Seintiau Perpetua a Felicity – gweddiwch drosom.
St Agnes – gweddiwch drosom.
Sant Benedict a St Scholastica – gweddiwch drosom.
Sant Ffrancis a St Clare – gweddiwch drosom.
Santes Catrin o Siena – gweddiwch drosom.
Santes Teresa o Avila – gweddiwch drosom.
Santes Therese o Lisieux – gweddiwch drosom.
Pob gŵr a gwraig sanctaidd – gweddiwch drosom ni. **R**

Iesu Grist, mab y Duw byw – gwrando ein gweddi.
Tywys ein Hsegob, Mair, a gwarchod dy Eglwys sanctaidd – clyw ein gweddi.
Dere â’r holl bobloedd ynghyd mewn ymddiriedaeth a heddwch –
clyw ein gweddi. Cryfha ni yn dy wasanaeth – clyw ein gweddi.

Ymateb



Saints of God, come to our aid! Pray for us, O
pray for us all! Saints of God, come to our aid, hear us when we call.

Yr Esgob

Arglwydd trugarog, clyw ni a bendithia ni ac megis y gelwaist ni i’th wasanaeth,
gwna ni’n deilwng o’n galwad, trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

All

Amen.

Cantor

Saints Joachim and Anne – pray for us.
Saints Mary, Martha and Lazarus – pray for us.
St Blandina and her companions – pray for us.
Saints Perpetua and Felicity – pray for us.
St Agnes – pray for us.
St Benedict and St Scholastica – pray for us.
St Francis and St Clare – pray for us.
St Catherine of Siena – pray for us.
St Teresa of Avila – pray for us.
St Therese of Lisieux – pray for us.
All holy men and women – pray for us. **R**

Jesus Christ, son of the living God – hear our prayer.
Guide our Bishop, Mary, and protect your holy Church – hear our prayer.
Bring all peoples together in trust and peace – hear our prayer.
Strengthen us in your service – hear our prayer.

Response

Saints of God, come to our aid! Pray for us, O
pray for us all! Saints of God, come to our aid, hear us when we call.

The Bishop

Merciful God, hear us and bless us and as you have called us to your service,
make us worthy of our calling, through Jesus Christ our Lord.

All

Amen.

YR ORDEINIO

§ *Pawb i barhau i benlinio neu eistedd i ganu'r emyn:*

Ar ôl pennill 4

A - - men.

Pawb *Come, Holy Ghost, our souls inspire*
**and lighten with celestial fire;
thou the anointing Spirit art,
who dost thy seven-fold gifts impart.**

**Thy blessed unction from above
is comfort, life, and fire of love;
enable with perpetual light
the dullness of our mortal sight.**

**Anoint and cheer our soilèd face
with the abundance of thy grace:
keep far our foes, give peace at home;
where thou art guide no ill can come.**

**Teach us to know the Father, Son,
and thee, of both, to be but one,
that through the ages all along
this may be our endless song:**

**Praise to thine eternal merit,
Father, Son, and Holy Spirit.
Amen.**

Geiriau: John Cosin (1594-1672)
efel. Veni, creator Spiritus

Cerddoriaeth: VENI CREATOR
Mode viii

THE ORDINATION

§ *All remain kneeling or seated and sing the hymn:*

The musical score consists of three staves of music in G minor (one flat) and 4/4 time. The first two staves are the main melody, and the third staff is a continuation starting with the instruction "After v. 4". The music concludes with the word "A - - men." written below the final staff.

All *Come, Holy Ghost, our souls inspire*
and lighten with celestial fire;
thou the anointing Spirit art,
who dost thy seven-fold gifts impart.

Thy blessed unction from above
is comfort, life, and fire of love;
enable with perpetual light
the dullness of our mortal sight.

Anoint and cheer our soilèd face
with the abundance of thy grace:
keep far our foes, give peace at home;
where thou art guide no ill can come.

Teach us to know the Father, Son,
and thee, of both, to be but one,
that through the ages all along
this may be our endless song:

Praise to thine eternal merit,
Father, Son, and Holy Spirit.
Amen.

Words: John Cosin (1594-1672)
based on Veni, creator Spiritus

Music: VENI CREATOR
Mode viii

§ *Dywed yr Esgob gan estyn eu dwylo tuag atynt:*

Molwch Dduw a wnaeth nefoedd a daear,

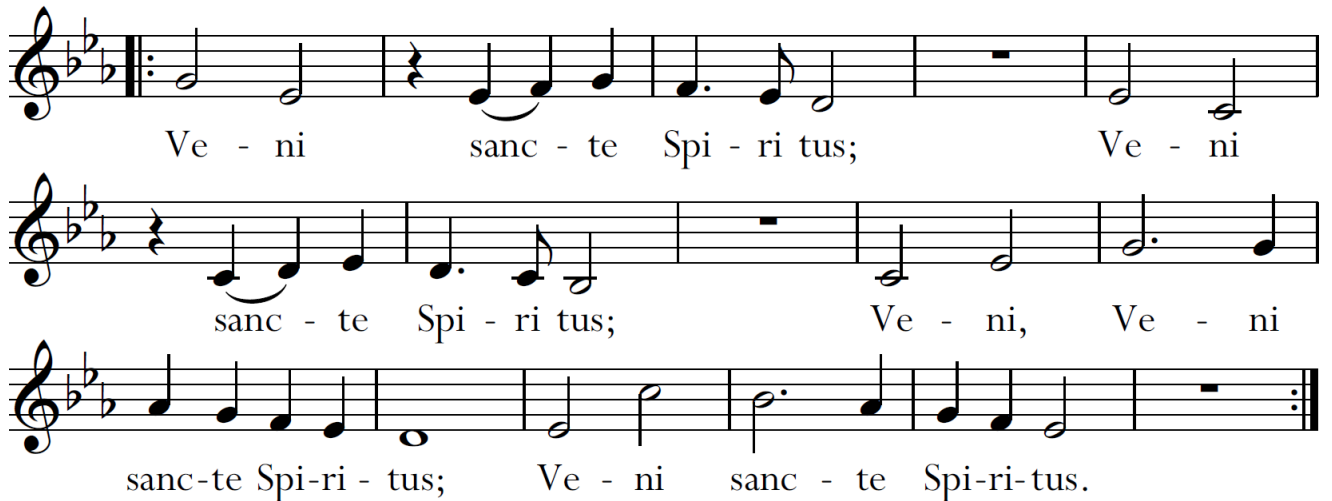
Pawb **Ac sy'n cadw ei addewid byth.**

Arglwydd ein Duw, rhoddwn iti ddiolch a moliant, am iti, yn dy gariad mawr, ffurfio trwy'r byd bobl sanctaidd yn eiddo i ti dy hun, offeiriadaeth frenhinol, Eglwys gyffredinol. Rhoddwn iti ddiolch a moliant am alw dy bobl ym mhob oes i dystio i'th gariad achubol ac i gyhoeddi newyddion da dy deyrnas. Ac yn awr diolchwn iti am iti alw dy wasanaethyddion hyn i rannu yng ngweinidogaeth sanctaidd Crist, Apostol ac Archoffeiriad ein ffydd a Bugail ein heneidiau.

§ *Bydd y gynulleidfa'n aros ar eu heistedd a'r rhai sydd i'w hordeinio'n offeiriad yn sefyll.*

VENI SANCTE SPIRITUS

§ *Bydd y Côr yn gweddio'r ymateb, ac mae croeso i chi ymuno â'r canu.*



Ve - ni sanc - te Spi - ri tus; Ve - ni
sanc - te Spi - ri tus; Ve - ni, Ve - ni
sanc - te Spi - ri - tus; Ve - ni sanc - te Spi - ri - tus.

§ *Deued y rhai sy'n rhan o'r gosod dwylo ymlaen yn eu tro.*

§ *Bydd yr Esgob a'r offeiriaid yn arddodi eu dwylo ar ben yr ymgeiswyr. Dywed yr Esgob:*

Anfon dy Ysbryd Glân ar dy was/wasanaethyddes (E) i swydd a gwaith offeiriad yn dy Eglwys.

§ *Arwisgir yr offeiriad ordeiniedig newydd gan eu Hyfforddydd.*

§ *The Bishop stretches out her hands towards the candidates and says:*

Praise God who made heaven and earth,

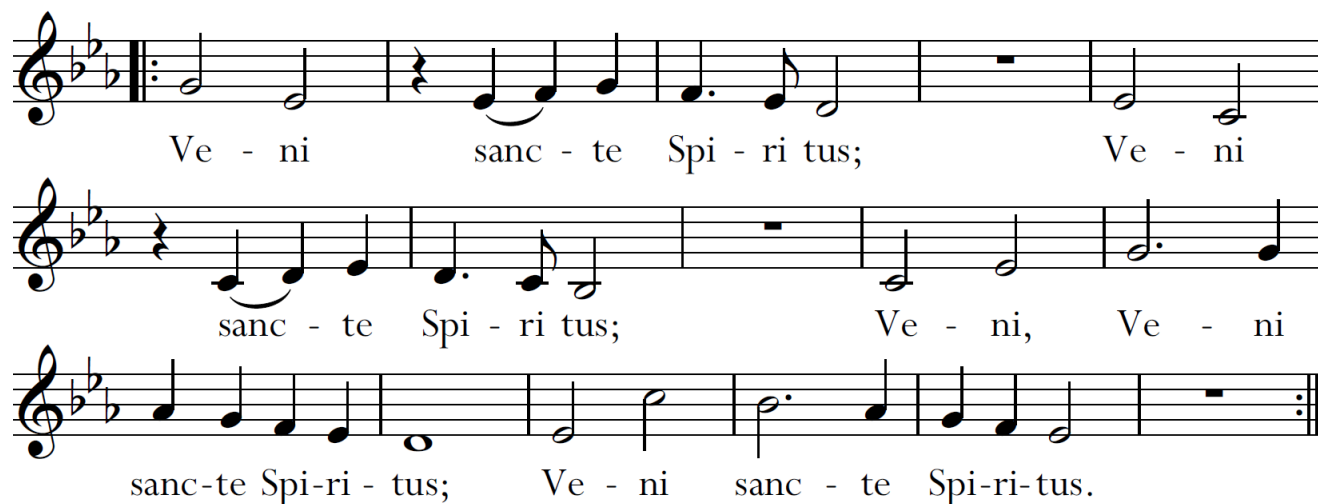
All **Who keeps his promise forever.**

Lord our God, we give you thanks and praise, because in your great love, you have formed throughout the world a holy people for your own possession, a royal priesthood, a universal Church. We give you thanks and praise for calling your people in every age to witness to your saving love and to proclaim the good news of your kingdom. And now we give you thanks that you have called these your servants to share in the sacred ministry of Christ, the Apostle and High Priest of our faith and the Shepherd of our souls.

§ *The congregation remains seated and those who are to be ordained priest, stand.*

VENI SANCTE SPIRITUS

§ *The choir will begin praying the response, please join in.*



Ve - ni sanc - te Spi - ri tus; Ve - ni
sanc - te Spi - ri tus; Ve - ni, Ve - ni
sanc - te Spi - ri - tus; Ve - ni sanc - te Spi - ri - tus.

§ *Those sharing in the laying on of hands come forward in turn.*

§ *The Bishop lays her hands on the head of the candidate, assisted by other priests. The Bishop says:*

Send your Holy Spirit upon your servant (N) for the office and work of a priest in your Church.

§ *The newly-ordained priests are vested by their Training Incumbents.*

§ *Wedi arddodi dwylo ar bob ymgeisydd, a'r Esgob ymlaen:*

Dduw cariadlon, yr wyt wedi galw dy wasanaethyddion hyn; dyro iddynt galon dyner, doethineb a deall, fel y cyflawnant y weinidogaeth hon yr ordeiniwyd hwy iddi. Bydded iddynt fyw Efengyl iachawdwriaeth a'i chyhoeddi a dwyn iachâd i'r claf. Bydded iddynt weinyddu'n ffyddlon sacramentau ein prynedigaeth a chyhoeddi maddeuant pechodau a bendithio yn dy enw. Dyro iddynt amynedd a gobaith, tynerwch a dyfalbarhad i weithio gyda'th holl bobl, fel y daw'r byd i adnabod dy ogoniant a'th gariad; trwy Iesu Grist ein Harglwydd sy'n byw ac yn teyrnasu gyda thi yn undod yr Ysbryd Glân, yn un Duw, byth heb ddiwedd.

All **Amen.**

Y COMISIWN

§ *Cyflwynir Beibl, cwpan a phlat cymun i bob offeiriad newydd.*

§ *Dywed yr Esgob wrthynt i gyd:*

Byddwch yn oruchwylwyr ffyddlon i Air Duw a'i sacramentau sanctaidd.

§ *Bydd yr Esgob yn eneinio yr offeiriaid newydd ag olew crism a dweud:*

Bydded i Dduw, a eneiniodd ei Grist â'r Ysbryd Glân pan fedyddiwyd ef, eich eneinio chwi a'ch galluogi i gymodi ei bobl a'u bendithio.

§ *Bydd yr Esgob yn cyflwyno i'r gynulleidfa bawb sydd newydd gael eu hordeinio.*

§ *When all have received the laying on of hands and are vested, the Bishop continues:*

Loving God, you have called these your servants; Give them love, wisdom and understanding, that they may carry out this ministry to which they have been ordained. May they live and proclaim the gospel of salvation and bring healing to the sick. May they faithfully celebrate the sacraments of our redemption and absolve and bless in your name. Give them patience and hope, gentleness and perseverance to work with all your people, that the world may come to know your glory and your love; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, now and for ever.

All **Amen.**

THE COMMISSION

§ *Each of the priests receives a Bible and is presented with a chalice and paten.*

§ *The Bishop says to them all:*

Be a faithful steward of the word of God and of his holy sacraments.

§ *The Bishop anoints the hands of the newly-ordained priests with the oil of chrism, saying:*

God, who at the baptism of Christ our Lord anointed him with the Holy Spirit, anoint and empower you to reconcile and bless his people.

§ *The Bishop presents the newly ordained to the congregation.*

Y TANGNEFEDD

Yr Esgob Dywed Iesu: 'Nid chwi a'm dewisodd i, ond myfi a'ch dewisodd chwi, a'ch penodi i fynd allan a dwyn ffrwyth, ffrwyth sy'n aros. Ac yna, fe rydd y Tad i chwi beth bynnag a ofynnwch ganddo yn fy enw i.'

Tangnefedd yr Arglwydd a fo gyda chwi bob amser.

Pawb **A hefyd gyda thi.**

Rhannwn gyda'n gilydd arwydd o dangnefedd.

§ *Yn ystod yr Emyrn Offrwm cynhelir casgliad i Gronfa Hyfforddi'r Esgob.*

EMYN



Pawb 1. In the name of Christ we gather,
in the name of Christ we sing!
Celebrate new vows, new promise
of a life's whole offering,
here ordained to lead God's people
at the Gospel's beckoning.

2. Sons and daughters of the Spirit,
these are called to teach and care,
called as were the first disciples,
commonwealth of Christ to share,
by the bread and wine and water
sacraments of grace declare.

3. In the ministry of preaching
may the Word spring into life,
in the time of doubt and challenge
may its truth affirm belief,
in the day of pain and darkness
heal the hurt of guilt and grief.

4. Now within this solemn moment
we invoke the power of God -
by the hands laid on in blessing
be there strength to take the load,
be there faithfulness in loving,
be there courage for this road.

5. Word of joy, enlivening Spirit,
more than lover, parent, friend,
born in Jesus, born in Mary,
born in us, that love extend,
grow within your chosen servant,
life of God that has no end!

§ *Please stand.*

THE PEACE

The Bishop Jesus said, 'You did not choose me but I chose you. And I appointed you to go and bear fruit, fruit that will last, so that the Father will give you whatever you ask him in my name.'

The peace of the Lord be with you always.

All **And also with you.**

Let us offer each other a sign of peace.

§ *During the Offertory a collection will be taken for the Bishop's Training Fund.*

HYMN



All 1. In the name of Christ we gather,
in the name of Christ we sing!
Celebrate new vows, new promise
of a life's whole offering,
here ordained to lead God's people
at the Gospel's beckoning.

2. Sons and daughters of the Spirit,
these are called to teach and care,
called as were the first disciples,
commonwealth of Christ to share,
by the bread and wine and water
sacraments of grace declare.

3. In the ministry of preaching
may the Word spring into life,
in the time of doubt and challenge
may its truth affirm belief,
in the day of pain and darkness
heal the hurt of guilt and grief.

4. Now within this solemn moment
we invoke the power of God -
by the hands laid on in blessing
be there strength to take the load,
be there faithfulness in loving,
be there courage for this road.

5. Word of joy, enlivening Spirit,
more than lover, parent, friend,
born in Jesus, born in Mary,
born in us, that love extend,
grow within your chosen servant,
life of God that has no end!

Words: Shirley Erena Murray (b. 1931)
© Hope Publishing Company, 1992

Music: RHUDDLAN
Melody in Edward Jones's
Musical Relicks of Welsh Bards (1800)

Yr Esgob Dathlwn gyda'n gilydd roddion a gras Duw.
Pawb **Cymerwn y bara hwn, cymerwn y gwin hwn
i ddilyn esiamp Crist ac i ufuddhau i'w orchymyn.**

Pawb Yr Arglwydd a fo gyda chwi.
A hefyd gyda thi.

Pawb Dyrchefwch eich calonau.
Yr ydym yn eu dyrchafu at yr Arglwydd.

Pawb Diolchwn i'r Arglwydd ein Duw.
Iawn yw rhoi ein diolch a'n clod.

Iawn yn wir, ein dyletswydd a'n llawenydd bob amser ac ym mhob lle yw rhoi diolch a moliant i ti, Dad sanctaidd, Frenin nefol, hollalluog a bythfywiol Dduw, trwy Iesu Grist dy unig Fab ein Harglwydd.

A gysegrodd y rhai a dderbyniodd ei alwad i ddilyn ffordd y Groes. Trwyddo ef gelwaist y rhai a ordeiniwyd i weinidogaethu yn dy Eglwys i gyhoeddi'r newyddion da, i ofalu am dy bobl ac i ddathlu mewn llawenydd sacramentau dy deyrnas.

Felly, gydag angylion ac archangylion a holl gwmpeini nef cyhoeddwn dy enw mawr a gogoneddus gan dy foliannu bob amser a dweud:

§ *Bydd y Côr yn canu'r:*

Sanctaidd, sanctaidd, sanctaidd Arglwydd, Duw gallu a nerth,
nef a daear sy'n llawn o'th ogoniant. Hosanna yn y goruchaf.

Bendigedig yw'r hwn sy'n dyfod yn enw'r Arglwydd
Hosanna yn y goruchaf.

Cerddoriaeth: Gwasanaeth Gymun yn E
Harold Darke (1888-1976)

§ *Bydd y gynulleidfa'n eistedd neu'n penlinio.*

Clyw ni, Dad nefol, trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd.
Trwyddo ef derbyn ein haberth o foliant,
a chaniatâ, trwy nerth dy Ysbryd, i'r rhoddion hyn o fara a gwin
fod i ni ei gorff a'i waed ef;
y nos y bradychwyd ef, cymerodd fara a rhoi diolch i ti;
fe'i torrodd a'i roi i'w ddisgyblion, gan ddweud,

Cymerwch, bwyteuoch; hwn yw fy nghorff a roddir drosoch.
Gwnewch hyn er cof amdanaf.

The Bishop We celebrate together the gifts and grace of God.

All **We take this bread, we take this wine
to follow Christ's example and obey his command.**

The Lord be with you.

All **And also with you.**

Lift up your hearts.

All **We lift them to the Lord.**

Let us give thanks to the Lord our God.

All **It is right to give our thanks and praise.**

It is indeed right and good, always and everywhere to give you thanks and praise, Lord, Holy Father, almighty and eternal God, through Jesus Christ your only Son our Lord.

Who consecrated those who obeyed his call to follow the way of the Cross. Through him you have called those ordained for ministry in your Church to proclaim the good news, to care for your people and to celebrate with joy, the sacraments that you have given, until your Kingdom comes.

Therefore with angels and archangels and with all the company of heaven, we praise and glorify your holy name, evermore praising you and singing:

§ *The choir sing:*

Holy, holy, holy Lord, God of Hosts.

Heaven and earth are full of your glory. Hosanna, in the highest.

Blessed is he who comes in the name of the Lord.

Hosanna in the highest.

Music: Communion Service in E
Harold Darke (1888-1976)

§ *The congregation kneels or sits.*

Hear us, heavenly Father, through Jesus Christ your Son our Lord.

Through him accept our sacrifice of praise, and grant that, by the power of your Spirit, these gifts of bread and wine may be for us his body and blood;

who in the same night that he was betrayed,

took bread and gave you thanks;

he broke it and gave it to his disciples, saying,

Take, eat; this is my body which is given for you.

Do this in remembrance of me.

Yr un modd, ar ôl swper, cymerodd y cwpan a rhoi diolch i ti;
fe'i rhoddodd iddynt, gan ddweud,

Yfwch o hwn, bawb; oherwydd hwn yw fy ngwaed i,
gwaed y cyfamod newydd, a dywelltir drosoch a thros lawer er maddeuant
pechodau. Gwnewch hyn, bob tro yr yfwch ef, er cof amdanaf.

Gadewch inni gyhoeddi dirgelwch y ffydd:

Pawb

Bu farw Crist.

Atgyfododd Crist.

Daw Crist mewn gogoniant.

Felly, O Dad, gan gofio angau achubol ac atgyfodiad dy Fab,
offrymwn i ti mewn diolch y bara hwn a'r cwpan hwn,
dy roddion inni, a diolchwn i ti am ein cyfrif yn deilwng i sefyll
yn dy Wŷdd a'th wasanaethu.

Anfon dy Ysbryd Glân ar bawb ohonom
sy'n rhannu'r bara hwn a'r cwpan hwn.

Cryfha ein ffydd, gwna ni'n un
a chrosawa ni a'th holl bobl
i deyrnas ogoneddus dy Fab.

Trwyddo ef, gydag ef, ac ynddo ef,
yn undod yr Ysbryd Glân,
eiddot ti, Dad hollalluog,
yw'r holl anrhydedd a gogoniant
yn oes oesoedd.

Pawb

Amen.

§ *Cedwir distawrwydd. Bydd yr Esgob yn cyflwyno gweddi'r Arglwydd:*

Pawb

**Ein Tad, yr hwn wyt yn y nefoedd,
sancteiddier dy enw,
deled dy deyrnas, gwneler dy ewyllys;
megis yn y nef, felly ar y ddaear hefyd.
Dyro i ni heddiw ein bara beunyddiol
a maddau i ni ein dyledion,
fel y maddeuwn ninnau i'n dyledwyr.
Ac nac arwain ni i brofedigaeth,
eithr gwared ni rhag drwg.
Canys eiddot ti yw'r deyrnas,
a'r gallu, a'r gogoniant,
yn oes oesoedd. Amen.**

In the same way, after supper, he took the cup and gave you thanks;
he gave it to them, saying,

Drink from this, all of you; for this is my blood of the new covenant,
which is shed for you and for many for the forgiveness of sins.

Do this, as often as you drink it, in remembrance of me.

Let us proclaim the mystery of faith:

All

Christ has died.

Christ is risen.

Christ will come in glory.

Therefore, Father, remembering the saving death and resurrection of your Son, we
offer to you in thanksgiving this bread and this cup,
your gifts to us, and we thank you for counting us worthy
to stand in your presence and serve you.

Send your Holy Spirit upon all of us who share this bread and this cup.

Strengthen our faith, make us one
and welcome us and all your people
into the glorious kingdom of your Son.

Through him, with him, in him,
in the unity of the Holy Spirit
all honour and glory are yours,
almighty Father,
for ever and ever.

All

Amen.

§ Silence is kept. The Bishop introduces the Lord's Prayer:

All

**Our Father who art in heaven,
hallowed be thy name,
thy kingdom come, thy will be done,
on earth as it is in heaven.**

Give us this day our daily bread.

**And forgive us our trespasses,
as we forgive those who trespass against us.**

**And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.**

**For thine is the kingdom,
the power and the glory,
for ever and ever. Amen.**

Yr Esgob

Yr ydym yn torri'r bara hwn i rannu yng nghorff Crist.

Pawb

**A ninnau'n llawer, un corff ydym,
gan ein bod ni oll yn rhannu'r un bara.**

Yr Esgob

Dewch, derbyniwn gorff a gwaed ein Harglwydd Iesu Grist,
a roddwyd drosom, ac ymborthwn arno yn ein calonnau trwy ffydd gan roddi
diolch.

§ *Gwahoodir aelodau'r gynulleidfa i dderbyn Cymun neu fendith gan y Stiwardiaid. Os byddai'n well
gennyh dderbyn bendith, nodwch hynny trwy gario eich Trefn Gwasanaeth.*

§ *Bydd y Côr yn canu'r:*

Oen Duw, sy'n dwyn ymaith bechodau'r byd:
trugarha wrthym.

Oen Duw, sy'n dwyn ymaith bechodau'r byd:
dyro inni dangnefedd.

MOTETS

Gosod fi fel sêl ar dy galon,
fel sêl ar dy fraich; oherwydd y mae cariad mor gryf â marwolaeth,
Ni all dyfroedd lawer ddiffodd cariad,
ac ni all afonydd ei foddi.
Os cadwch fy ngorchmynion
fe arhoswch yn fy nghariad,
carwch eich gilydd fel y cerais i chwi,
ac i'ch llawenydd chwi fod yn gyflawn.

Geiriau: Caniad Solomon 8. 6-7 & Ioan 15. 9-12

Cerddoriaeth: Eleanor Daley (b.1955)

Tu es Petrus
et super hanc petram
aedificabo ecclesiam meam.

*ti yw Pedr,
ac ar y graig hon
yr adeiladaf fy eglwys.*

Geiriau: Mathew 16. 18

Cerddoriaeth: Maurice Duruflé (1902-86)

The Bishop We break this bread to share in the body of Christ.

All **Though we are many, we are one body
for we all share in one bread.**

The Bishop Come, let us receive the body and blood of our Lord Jesus Christ, given for us,
and feed on him in our hearts by faith with thanksgiving.

§ *The congregation is invited forward by the Stewards for Communion. If you would prefer to receive a blessing, please indicate this by carrying your Order of Service.*

§ *During the Communion the choir sings:*

O Lamb of God, that takest away the sins of the world:
have mercy on us.

O Lamb of God, that takest away the sins of the world:
grant us peace.

MOTETS

Set me as a seal upon your heart,
as a seal upon your arm, for love is strong as death.
Many waters cannot quench love,
neither can the floods drown it.
If you keep my commandments,
you shall abide in my love,
Love one another as I have loved you,
Then shall your joy be complete.

Words: Song of Solomon 8. 6-7 & John 15. 9-12

Music: Eleanor Daley (b.1955)

Tu es Petrus
et super hanc petram
aedificabo ecclesiam meam.

*You are Peter,
And upon this Rock
I will build My Church.*

Words: Matthew 16. 18

Music: Maurice Duruflé (1902-86)

EMYNAUYNYSTODY CYMUN / HYMNS DURING COMMUNION

1.



Pawb

1. Lord of creation, to you be all praise!
Most mighty your working, most wondrous your ways!
Your glory and might are beyond us to tell,
and yet in the heart of the humble you dwell.

2. Lord of all power, I give you my will,
in joyful obedience your tasks to fulfil.
Your bondage is freedom, your service is song;
and, held in your keeping, my weakness is strong.

3. Lord of all wisdom, I give you my mind;
rich truth that surpasses our knowledge to find,
what eye has not seen and what ear has not heard
is taught by your Spirit and shines from your word.

4. Lord of all bounty, I give you my heart;
I praise and adore you for all you impart,
your love to inspire me, your counsel to guide,
your presence to shield me, whatever betide.

5. Lord of all being, I give you my all;
if ever I leave you, I stumble and fall;
but lead in your service your word to obey,
I'll walk in your freedom to the end of the way.

Geiriau: Jack C. Winslow (1882-1974)
a Graham Maule (1958-2019)
© 1987 WGRG

Cerddoriaeth: SLANE
Irish Melody

2.



All 1. Brother, sister, let me serve you;
let me be as Christ to you;
pray that I may have the grace to
let you be my servant too.

2. We are pilgrims on a journey,
and companions on the road;
we are here to help each other
walk the mile and bear the load.

3. I will hold the Christlight for you
in the night-time of your fear;
I will hold my hand out to you,
speak the peace you long to hear.

4. I will weep when you are weeping;
when you laugh I'll laugh with you;
I will share your joy and sorrow,
till we've seen this journey through.

5. When we sing to God in heaven,
we shall find such harmony,
born of all we've known together
of Christ's love and agony.

6. Brother, sister, let me serve you;
let me be as Christ to you;
pray that I may have the grace to
let you be my servant too.

Words and Music: Richard Gillard (b.1953)
© 1977 Scripture in Song

§ *Unwaith y cyflawnir gweinyddiad y Cymun Bendigaid, pawb i sefyll a bydd yr Esgob yn gweddiio:*

Hollalluog Dad, yr wyt wedi ysbrydoli dy weision, yr rhai yr ydym wedi arddodi ein dwylo arnynt y dydd hwn, â'r bwriad pendant i ddilyn Crist trwy gyhoeddi ei air a sacramentau: cyfoethoga hwy â'th Lân Ysbryd wrth iddynt arwain ac addysgu pawb yn eu gofal, er mwyn iddynt dreiddio'n ddyfnach i ddirgelwch Crist a'i Eglwys, gofynnwn hyn trwy ein Harglwydd Iesu Grist.

Pawb **Amen.**

EMYN



Pawb

1. Go to the world! Go into all the earth;
Go preach the cross where Christ renews life's worth,
Baptizing as the sign of our rebirth. Alleluia.
2. Go to the world! Go into every place;
Go live the word of God's redeeming grace;
Go seek God's presence in each time and space. Alleluia.
3. Go to the world! Go struggle, bless, and pray;
The nights of tears give way to joyful day.
As servant Church, you follow Christ's own way. Alleluia.
4. Go to the World! Go as the ones I send,
For I am with you till the age shall end,
When all the host of glory cry, "Amen." Alleluia.

Geiriau: Sylvia Dunstan (1955-93)
© G.I.A. Publications, 1991

Cerddoriaeth: SINE NOMINE
Ralph Vaughan Williams (1872-1958)

§ *Once the administration of Holy Communion is completed, stand as the Bishop prays:*

All powerful Father, you have inspired your servants, on whom we have this day laid our hands, with the resolve to follow Christ in proclaiming his word and sacraments: enrich them with your Holy Spirit as they guide and teach all in their care, that they may enter more deeply into the mystery of Christ and his Church; we ask this through our Lord Jesus Christ.

All **Amen.**

HYMN



- All*
1. Go to the world! Go into all the earth;
Go preach the cross where Christ renews life's worth,
Baptizing as the sign of our rebirth. Alleluia.
 2. Go to the world! Go into every place;
Go live the word of God's redeeming grace;
Go seek God's presence in each time and space. Alleluia.
 3. Go to the world! Go struggle, bless, and pray;
The nights of tears give way to joyful day.
As servant Church, you follow Christ's own way. Alleluia.
 4. Go to the World! Go as the ones I send,
For I am with you till the age shall end,
When all the host of glory cry, "Amen." Alleluia.

Geiriau: Sylvia Dunstan (1955-93)
© G.I.A. Publications, 1991

Cerddoriaeth: SINE NOMINE
Ralph Vaughan Williams (1872-1958)

§ *Arhoswch ar eich sefyll.*

Yr Esgob Diolchwch i'r Arglwydd oherwydd graslon yw ef.

Pawb **Ei gariad sy'n dragywydd.**

Dad nefol, rhoddodd dy Fab esgynedig ddoniau arweiniad a gwasanaeth i'r Eglwys: atgyfnertha ni sydd wedi derbyn y bwyd sanctaidd hwn i fod yn stiwardiaid da o'th ras amrywiol, trwy'r hwn a ddaeth nid i gael ei wasanaethu ond i wasanaethu, gan roi ei fywyd yn bridwerth dros lawer, Iesu Grist ein Harglwydd.

Pawb **Amen.**

Dduw tragwyddol, cysur y gorthrymedig ac iachäwr y drylliedig, porthaist ni wrth fwrdd bywyd a gobaith. Dysg inni lwybrau addfwynder a thangnefedd, fel y bo i'r holl fyd gydnabod teyrnas dy Fab, Iesu Grist, ein Harglwydd. Amen.

Yr Arglwydd a fo gyda chwi.

Pawb **A hefyd gyda thi.**

Ein cymorth sydd yn enw'r Arglwydd,

Pawb **creawdwr nefoedd a daear.**

Bendigedig fyddo enw'r Arglwydd,

Pawb **o hyn allan a hyd byth. Amen.**

Bydded i'r Ysbryd, a fu'n ymsymud dros wyneb y dyfroedd ar adeg y creu, anadlu i mewn i chwi y bywyd a rydd ef.

Pawb **Amen.**

Bydded i'r Ysbryd, a gysgododd dros Fair Forwyn pan ddaeth ein Harglwydd Iesu Grist i'n plith, roddi i chwi lawenydd wrth wasanaethu'r Arglwydd.

Pawb **Amen.**

Bydded i'r Ysbryd, a ddisgynnodd ar y disgyblion adeg y Pentecost fel gwynt a than, eich cynorthwyo i adfywio'r byd â chariad y Crist atgyfodedig.

Pawb **Amen.**

A ✠ bendith Duw Hollalluog, y Tad, y Mab,

a'r Ysbryd Glân a fo yn eich plith ac a drigo gyda chwi yn wastad.

Pawb **Amen.**

Ewch mewn tangnefedd i garu a gwasanaethu'r Arglwydd.

Pawb **Yn enw Christ. Amen.**

§ *Please remain standing.*

The Bishop Give thanks to the Lord for he is gracious.
His love is everlasting.

Heavenly Father, whose ascended Son gave gifts of leadership and service to the Church: strengthen us who have received this holy food to be good stewards of your manifold grace, through him who came not to be served but to serve, and give his life as a ransom for many, Jesus Christ our Lord.

All **Amen.**

Eternal God, comfort of the afflicted and healer of the broken, you have fed us at the table of life and hope: teach us the ways of gentleness and peace, that all the world may acknowledge the kingdom of your Son, Jesus Christ our Lord. Amen.

The Lord be with you.

All **And also with you.**

Our help is in the name of the Lord,
who has made heaven and earth.

All

Blessed be the name of the Lord,
now and for ever. Amen.

All

May the Spirit, who moved over the face of the waters at creation, breathe into you the life he gives.

All **Amen.**

May the Spirit, who overshadowed the Virgin Mary when our Lord Jesus Christ came among us, make you joyful in the service of the Lord.

All **Amen.**

May the Spirit who, like wind and flame, came upon the disciples at Pentecost, help you in bringing the world alive with the love of the risen Christ.

All **Amen.**

And the ✠ blessing of God almighty, the Father, the Son,
and the Holy Spirit, be among you and remain with you always.

All **Amen.**

Go in peace to love and serve the Lord

All **In the name of Christ. Amen**



Esgobaeth Llandaf Diocese of Llandaff

Mae Ffydd Yn Cyfrif | Faith Matters

Cydnabyddiaeth Hawlfraint

Gorchymyn ar gyfer y Cymun Bendigaid 2004, a Threfniadol Amgen, y mae deunydd ohono wedi'i gynnwys yn y gwasanaeth hwn dan hawlfraint © Cyhoeddiadau'r Eglwys yng Nghymru 2004 | Beibl Cymraeg Newydd Diwygiedig hawlfraint © Cymdeithas y Beibl 2004 © Cymdeithas Feiblaidd Prydain a Thramor 2004 | Beibl Fersiwn Safonol Newydd Diwygiedig: Argraffiad Seisnigedig, hawlfraint © 1989, 1995 Adran Addysg Gristnogol Cyngor Cenedlaethol Eglwysi Crist yn Unol Daleithiau America. Defnyddir gyda chaniatâd. Cedwir pob hawl | Atgynhyrchir emynau o dan rif trwydded CCLI 829936 | © Eglwys Gadeiriol Llandaf 2024

Copyright Acknowledgements

An Order for the Holy Eucharist 2004, and Alternative Ordinal, material from which is included in this service is copyright © The Church in Wales publications 2004 | *Beibl Cymraeg Newydd Diwygiedig* hawlfraint © Cymdeithas y Beibl 2004 © British and Foreign Bible Society 2004 | *New Revised Standard Version Bible: Anglicised Edition*, copyright © 1989, 1995 the Division of Christian Education of the National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved | Hymns are reproduced under CCLI licence number 829936 | © Llandaff Cathedral 2024

